

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 135 (2022)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Quen annual 2021

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quen annual 2021

Quen da gudogn e sperdita		
Recav		
3000	ASSUS per pagas	1'273'479.60
3001	Cantun per DRG	115'000.00
3002	Cantun per SRR	10'000.00
3003	LR per administraziun	5'000.00
3004	LR per Annalas	7'000.00
30040	Cantun per Annalas	8'000.00
30041	ASSUS per Annalas	10'000.00
Total recav		1'428'479.60
Vendita products DRG		
Vendita Annalas		
31292	Annalas 131 (2018)	-24.00
31293	Annalas 132 (2019)	25.06
31294	Annalas 133 (2020)	-91.88
31295	Annalas 134 (2021)	4'818.42
Total vendita Annalas		4'727.60
Vendita fascichels		
3152	Fascichel 188/189 (2018)	113.59
3153	Fascichel 190/191 (2019)	113.59
3154	Fascichel 192 (2020)	299.72
3155	Fascichel 193/194 (2020)	335.81
3155	Fascichel 195/196 (2021)	17'648.76
Total vendita fascichels		18'511.47
Vendita Romanica Rætica		
3160	Romanica Rætica veglias	68.00
3172	Romanica Rætica 22 (2016)	37.66
3173	Romanica Rætica 23 (2020)	85.87
Total vendita Romanica Rætica		191.53
Total vendita products DRG		23'430.60
Vendita ulteriurs products		
Vendita ulteriurs products DRG		
3202	Toms DRG (occasiuns)	900.00
32030	Tom 13	150.00
32031	Tom 14	496.30
3204	Cuviarta DRG	130.57
3206	Dublettas	660.00
3212	Fotografias	997.00
3213	Fotocopias	162.40
3214	Discs cumpacts	97.50
3216	Uteriurs products DRG	5.00

3217	Cudisch J. Barandun	161.50
3220	LRC Lexicon Romontsch Cumparativ	210.00
	Total vendita ulteriurs products DRG	3'970.27
	Diversas entradas	
3253	Portos (collaboraturs/as)	12.30
3254	Lavurs externas	5'000.00
3255	Indemnisaziun ProLitteris	2'472.60
3259	Ulteriuras entradas	2'995.40
3260	Entradas spediziun	2'818.31
	Total diversas entradas	13'298.61
	Total vendita ulteriurs products	17'268.88
	Total quen da gudogn e sperdita – entradas	1'469'179.08
	Cuosts (expensas)	
	Cuosts per material	
4000	Cumpra cudischs per biblioteca	5'017.83
4001	Cumpra abonnaments e periodicas	5'534.28
4003	Cumpra cudischs vegls	1'072.45
4005	Cumpra fotografias	37.50
	Total cuosts per material	11'662.06
	Total cuosts (expensas)	11'662.06
	Cuosts da persunal	
	Cuosts da persunal DRG	
5000	Pagas persunal DRG	1'083'011.15
5002	Pagas Cumissiun filologica	2'100.00
	Total cuosts da persunal DRG	1'085'111.15
	Cuosts socials DRG	
5200	AVS (AVS/AI/UCG)	89'096.25
5202	Supplement per famiglias	2'800.00
5203	Assicuranza accidents obl.	978.40
5204	Assicuranza accidents suppl.	4'100.85
5205	Assicuranza malsogna collect.	8'721.50
5206	Cassa da pensiun	84'771.45
	Total cuosts socials DRG	190'468.45
	Cuosts da persunal SRR	
5300	Pagas suprastanza SRR	3'750.00
5301	Pagas cassier SRR	20'000.00
5302	Pagas forzas per schubergiar	4'998.40
5304	Pagas redacziun Annalas	5'341.90
	Total cuosts da persunal SRR	34'090.30
	Cuosts socials SRR	
5400	AVS (AVS/AI/UCG)	2'602.70
	Total cuosts socials SRR	2'602.70

	Ulteriurs cuosts da personal	
5501	Sedutas e spesas	854.00
5502	Spesas Cumissiun filologica	234.40
5509	Ulteriurs cuosts da personal	653.60
	Total ulteriurs cuosts da personal	1'742.00
	Total cuosts da personal	1'314'014.60
	Ulteriurs cuosts da menaschi	
	Cuosts da producziun	
	Cuosts da producziun e spediziun Annalas	
6000	Cuosts contribuents Annalas	3'500.00
6001	Cuosts stampa Annalas	7'623.95
6002	Cuosts spediziun Annalas	870.40
6010	Cuosts register electronic Annalas	329.50
	Total cuosts da producziun e spediziun Annalas	12'323.85
	Cuosts da producziun e spediziun fascichels	
6101	Cuosts stampa fascichels	7'234.05
6102	Cuosts spediziun fascichels	770.30
	Total cuosts da producziun e spediziun fascichels	8'004.35
	Cuosts da producziun e spediziun Romanica Rætica	
6153	Cuosts digitalisaziun Romanica Rætica	449.65
	Total cuosts da producziun e spediziun Romanica Rætica	449.65
	Cuosts ligiar e restaurar	
6200	Cuosts ligiar cudischs	6'877.75
	Total cuosts ligiar e restaurar	6'877.75
	Total cuosts da producziun	27'655.60
	Cuosts da gestiun	
6500	Tscheins locals (Foppa Immobilien)	67'240.00
6501	Tscheins per locals externs	310.20
6502	Cuosts accessorics locals DRG	6'283.90
6503	Cuosts per mieds da schubergiar	168.70
	Total cuosts da gestiun	74'002.80
	Cuosts da manteniment e reparaturas	
6600	Manteniment maschinas/apparats	120.00
6601	Manteniment mobílias/indrezs	273.56
	Total cuosts da manteniment e reparaturas	393.56
	Cuosts informatica	
6700	Cumpra computer ed accessoris	2'931.15
6701	Installaziuns	361.15
6702	Cumpra programs ed abonnements	3'885.54
6703	Programmaziun	5'016.10
6704	Survetschs pagina d'internet	1'064.00
	Total cuosts informatica	13'257.94

	Assicuranza da caussas	
6801	Assicuranza responsablad da menaschi	1'661.70
	Total assicuranza da caussas	1'661.70
	Energia e rumians	
	Energia e rumians	
6900	Electricitad, aua, gas	1'456.80
6901	Dismessa da rumians	247.70
	Total energia e rumians	1'704.50
	Amortisaziuns	
6950	Amortisaziuns maschinas, apparaturas ed indrezs	2'800.00
6951	Amortisaziuns mobiliar	2'434.00
6953	Amortisaziuns informatica	2'900.00
	Total amortisaziuns	8'134.00
	Total energia, rumians ed amortisaziuns	9'838.50
	Total ulteriurs cuosts da menaschi	126'810.10
	Cuosts d'administraziun	
	Cuosts d'administraziun	
7000	Material da biro	2'158.89
7002	Fotocopias	695.88
7003	Telefonia, lingia d'internet	2'819.80
7004	Porto	1'834.15
7006	Contribuziuns	1'750.00
7007	Contribuziuns ProLitteris	254.20
7009	Honorar (revisurs/as)	300.00
	Total cuosts d'administraziun	9'812.92
	Ulteriurs cuosts d'administraziun	
7103	Cuosts regals, bunamanas	1'606.65
7104	Divers cuosts d'administraziun	580.95
	Total ulteriurs cuosts d'administraziun	2'187.60
	Reclama e representaziun	
7503	Spesas da viadi	584.20
7504	Spesas da representaziuns	2'265.60
	Total reclama e representaziun	2'849.80
	Total cuosts d'administraziun	14'850.32
	Resultat finanziel	
	Resultat finanziel	
8000	Tscheins activs	1.89
8001	Rendita vaglias	199.65
8002	Cuosts da banca e posta	- 599.74
8003	Cuosts vaglias	- 132.20
8005	Differenza da cuors	- 941.58
	Total resultat finanziel	-1'471.98

	Quen extraordinari	
8500	Recav extraordinari	314.90
	Total quen extraordinari	314.90
	Total resultat finanzia	-1'157.08
	Clusiun	
	Quen da gudogn e sperdita	
9000	Gudogn/sperdita	684.92
	Total quen da gudogn e sperdita	684.92
	Total Clusiun	684.92

Bilanza

	ACTIVA	
	Activa en circulaziun	
	Mieds liquids	
1000	Cassa	892.00
1002	Schec postal	7'550.16
1003	BCG CK 100 <conto current>	118'589.78
1004	BCG CK 101 <ASSUS>	16'989.89
1005	BCG 00 293.937.105 <fascichels>	51'890.30
1006	Credit Suisse 748750-50	18'878.90
1007	BCG 00 293.937.104 <persunal>	43'601.90
1009	BCG CK 293.937.104 <euro>	18'528.25
	Total mieds liquids	276'921.18
	Pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns	
1110	Pretensiuns conto current	1'083.75
	Total pretensiuns ord furniziuns e prestaziuns	1'083.75
	Autras pretensiuns	
1200	Taglia anticipada	140.15
	Total autras pretensiuns	140.15
	Activa da regularisaziun	
1300	Activa da regularisaziun	7'490.00
	Total actia da regularisaziun	7'490.00
	Total activa en circulaziun	285'635.08
	Activa immobilisada	
1500	Scret da participaziun	1.00
1501	BCG CW 100 <depot vaglias>	80'000.00
	Total activa immobilisada	80'001.00
	Immobilisaziuns materialas	
1600	Maschinas, apparats, indrezs	4'200.00
1601	Mobiliar	5'700.00
1602	Biblioteca	1.00
1603	Informatica	4'300.00
1604	Digitalisaziun	1.00
	Total immobilisaziuns materialas	14'202.00
	Total ACTIVA	379'838.08

	PASSIVA	
	Capital jester a cuort termin	
	Obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns	
2000	Deivets enviers tiarzs	9'398.37
	Total obligaziuns ord furniziuns e prestaziuns	9'398.37
	Total capital jester a cuort termin	9'398.37
	Capital jester a liung termin	
	Provisiuns	
2500	Provisiun per fluctuaziun da valurs	58'000.00
	Total provisiuns	58'000.00
	Total capital jester a liung termin	58'000.00
	Capital agen	
	Reservas ligiadas	
2800	Reserva per Romanica Rætica	12'000.00
2801	Reserva per fascichels	95'000.00
2802	Fondo per persunal	43'601.90
2803	Fondo acquist d'immobillas	130'000.00
2804	Reserva per toms DRG	10'000.00
	Total reservas ligiadas	290'601.90
	Capital liber	
2850	Capital	21'152.89
2991	Gudogn/sperdita	684.92
	Total capital liber	21'837.81
	Total capital agen	312'439.71
	Total PASSIVA	379'838.08

Quen revediu ils 24 da favrer 2022

Ils revisurs: *Pierrin Caminada*
Gion Tumaisch Deplazes

Il cassier: *Roman Sgier*

